



Curriculum Vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume **MUREȘAN VALENTINA CARINA**

Email valentina.muresan@e-uvt.ro

ORCID ID <https://orcid.org/0000-0003-1504-0809>

SCOPUS Author ID 26426620500

Web of Science Researcher ID AAS-6603-2020

UEFISCDI ID (Brainmap) U-2100-066P-7894

Researchgate <https://www.researchgate.net/profile/Valentina-Muresan>

Google Scholar https://scholar.google.com/citations?user=3g_sVaAAAAJ&hl=en

Experiența profesională

Perioada **1 Oct 2017 →**

Funcția sau postul ocupat Lector universitar

Activități și responsabilități principale Predare și cercetare în domeniul lingvisticii aplicate (predarea limbii engleze, lingvistică, studii de traductologie, analiză de comunicare orală, analiză de corpus)
Pregătire materiale de curs, seminar; curs practic; proiectare curriculară, instrumente de evaluare
Conducere de activități extracurriculare pentru studenți (conferințe studențești, colaborare proiecte OSUT, proiecte educaționale)

Numele și adresa angajatorului Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Catedra de Limba și Literatura Engleză
Bd. V. Pârvan nr 4, Timișoara

Tipul activității sau sectorul de activitate Educație

Perioada **1 Oct 06 → Sept 2017**

Funcția sau postul ocupat Asistent universitar

Activități și responsabilități principale Predare și cercetare în domeniul lingvisticii aplicate (lexicologie, comunicare orală, traductologie, didactică)
Pregătire materiale de curs practic, proiectare curriculară, instrumente de evaluare
Proiectare și conducere de activități extracurriculare (școală de vară, programe voluntariat)

Numele și adresa angajatorului Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Catedra de Limba și Literatura Engleză
Bd. V. Pârvan nr 4, Timișoara

Tipul activității sau sectorul de activitate Educație

Perioada **24 Feb 06 - 30 Sept 06**

Funcția sau postul ocupat Asistent suplinitor

Activități și responsabilități principale Predare și cercetare în domeniul lingvisticii aplicate (lexicologie, comunicare orală, traductologie, didactică)
Pregătire materiale de curs practic, proiectare curriculară, instrumente de evaluare

	Proiectare și conducere de activități extracurriculare (școală de vară, programe voluntariat) Predare și conducere de activități în practica pedagogică pentru proiectul PIR (Program de dezvoltare a Învățământului Rural)
Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Catedra de Limba și Literatura Engleză Bd. V. Pârvan nr 4, Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	24 Feb 03 - 23 Feb 06
Funcția sau postul ocupat	Preparator
Activități și responsabilități principale	Predare și cercetare în domeniile: didactică (metodica predării limbii engleze, lingvistică și didactică) și lingvistică aplicată (lexicologie, comunicare orală) Pregătire materiale de curs practic, proiectare curriculară, instrumente de evaluare Proiectare și conducere de activități extracurriculare Organizare și mentorare în programul de practică pedagogică
Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Catedra de Limba și Literatura Engleză Bd. V. Pârvan nr 4, Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	educație
Perioada	Sept 02 - Feb 03
Funcția sau postul ocupat	Profesor suplinitor (în baza concursului)
Activități și responsabilități principale	Predarea limbii engleze la gimnaziu și liceu Proiectare curriculară Pregătire de materiale și activități de învățare Pregătire de activități extracurriculare
Numele și adresa angajatorului	Liceul Grigore Moisil, Școala generală nr.22 Strada Ghirlandei nr.4, Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație

Educație și formare

	2019-2021
Perioada	Studii post-doctorale
Calificarea/diploma obținută	Studii post-doctorale pe tema dezvoltării competențelor digitale în cadrul predării limbii engleze ca limba străină.
Disciplinele principale studiate/competențele profesionale dobândite	Universitatea de Vest Bd. V. Pârvan nr 4, Timișoara
Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare	studii postuniversitare
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	studii postuniversitare
	Sept 2010 → Decembrie 2014
Perioada	Doctorat
Calificarea/diploma obținută	Doctorat în filologie pe tema: Comunicarea orală în contextul predării limbii engleze ca limbă străină Oral Communication in the English as a Foreign Language Classroom
Disciplinele principale studiate/competențele profesionale dobândite	Universitatea de Vest Bd. V. Pârvan nr 4, Timișoara
Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare	studii postuniversitare
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	studii postuniversitare

internațională

Perioada	2002 - 2004
Calificarea/diploma obținută	Master
Disciplinele principale studiate/competențele profesionale dobândite	Studii de anglistică și americanistică Metode de cercetare, instrumente de cercetare calitativă și cantitativă, realizarea unui mini-studiu, cursuri de lingvistică aplicată, tehnici de traducere
Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare	Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Catedra de Limba și Lteratura Egleză Bd. V. Pârvan nr 4, Timișoara
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	studii postuniversitare
Perioada	1998 - 2002
Calificarea/diploma obținută	Licențiat în filologie
Disciplinele principale studiate/competențele profesionale dobândite	Specializare: engleză – franceză inclusiv modul pedagogic
Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare	Universitatea de Vest, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Catedra de Limba și Lteratura Egleză Bd. V. Pârvan nr 4, Timișoara
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	studii universitare - 4A
Perioada	6 Iul 03 - 18 Iul 03
Calificarea/diploma obținută	Curs de specializare
Disciplinele principale studiate/competențele profesionale dobândite	<i>Leadership and Facilitation Skills for ELT Professionals – Developing as a Teacher Educator</i> Formarea unor deprinderi de leadership și mediator pentru profesori de limba engleză – formare de echipă, roluri și strategii de lucru în echipă, rezolvarea conflictelor, proiectarea materialului didactic (course design), rolul de „facilitator” (mediator) în programele de mentorat, prezentarea feedback-ului negativ
Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare	Consiliul Britanic Ungaria în parteneriat cu A. S. Hornby Educational Trust
Perioada	10 Aug 04 - 14 Aug 04
Calificarea/diploma obținută	Curs de specializare
Disciplinele principale studiate/competențele profesionale dobândite	<i>As Is When – An Interdisciplinary Approach to Alternative Education Resources</i> (O abordare interdisciplinară a resurselor educaționale alternative) Planificare și organizare de evenimente cultural-lingvistice (workshop-uri și seminarii) Integrarea artei în educație pe marginea unei expoziții de grafică a unor artiști britanici Dezvoltarea abilității de descifrare a unui mesaj transmis prin diverse medii
Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare	Consiliul Britanic Romania
Perioada	25 Ian 06 - 28 Ian 06
Calificarea/diploma obținută	Curs de specializare - bursă de studiu
Disciplinele principale studiate/competențele profesionale dobândite	<i>Using Information Technology for Public Diplomacy: Focus on English Language Programs</i> Integrarea resurselor electronice în predare, mijloace alternative de predare, tehnici și instrumente de lucru
Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare	Ambasada SUA din Budapesta
Perioada	decembrie 2005
Calificarea/diploma obținută	Certificatul de competență lingvistică CPE (Cambridge Certificate of Proficiency in English) cu nota cea mai mare (A) -
Disciplinele principale studiate/competențele profesionale	Competențe de limba engleza - scris, citit, vorbit, ascultat - la nivel C2

dobândite

Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare

University of Cambridge, ESOL (English for Speakers of Other Languages) Examinations

Aptitudini și competențe personale

Limba maternă **Română**

Limbi străine cunoscute **Engleza, Franceza, Italiana**

Autoevaluare Nivel european (*)	Înțelegere				Vorbire		Scriere	
	Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral	
Engleza	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
Franceză	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
Italiană	B1	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	B1	Utilizator independent

(*) Cadrului european comun de referință pentru limbi

Competențe și abilități sociale Bun colaborator în echipă, comunicator eficient cu abilități de rezolvare a conflictelor și capacitate de analiză

Competențe și aptitudini organizatorice **Organizare și coordonare de evenimente în educație, cultură, cercetare**

*Co-organizator al programului post-universitar "Profesorul XXI – un model de învățare pe tot parcursul vieții. Dezvoltarea de competențe digitale, antreprenoriale și de expresie culturală în domeniul științelor umaniste", 2020/2021

*Co-organizator al conferinței internaționale anuale BAS (*British and American Studies*)

*Organizarea și conducerea întâlnirilor clubului de lectură pentru copii în proiectul *Reading Voyage* organizat de British Council Timișoara - aprilie 2006 – iunie 2006

* Co-organizator al programului Curajul acțiunii civice! (program de educație alternativă în arta de a conduce) din cadrul *Liderii Mileniului Trei*, derulat de către British Council în parteneriat cu fundația CODECS România - martie 2006 – iunie 2006

*Organizarea și coordonarea programului VET (Voluntary English Teaching) de predare a limbii engleze în regim de voluntariat pentru elevi de gimnaziu din familii defavorizate - ore ținute de studenți ai Universității de Vest Timișoara - desfășurat pe perioada anului școlar 2004-2005

*În perioada 2003 – 2008 implicare organizare Simpozion Studențesc, UVT

Competențe și aptitudini tehnice **Competențe cerute în îndrumarea/ formarea inițială și continuă a profesorilor**

Am dobândit competențe de formator de profesori prin cursuri organizate de British Council, A.S. Hornby Educational Trust, Ambasada SUA, International House Timișoara, CCD Timiș, Ministerul Educației și Cercetării (PIR), proiecte POSDRU, dar și prin pregătire la locul de muncă (dezvoltarea suportului de curs pentru disciplinele metodică predării limbii engleze, lingvistică și didactică). Mi-am perfecționat aceste competențe prin coordonarea și mentorarea studenților în programul de practică pedagogică, precum și a profesorilor din programul pentru învățământ rural, iar ulterior în câteva proiecte dezvoltate de Centrul de Dezvoltare Academică din cadrul UVT. Dezbaterile din cadrul întâlnirilor cu mentorii au adăugat noi valențe la competențele care definesc un formator de formatori.

Competențe de dezvoltare de curriculum și materiale educaționale

Experiența dobândită în realizarea de curriculum pentru materiile predate precum și implementarea unor proiecte de activități extrașcolare neconvenționale în parteneriat cu British Council (cum ar fi *Reading Voyage*, *Liderii Mileniului Trei*, *VET*), inclusiv pregătirea suportului de curs, m-au calificat pentru colaborarea cu profesoara Angela Todoruț la editarea unui volum de exerciții alternative de limbă engleză.

Competențe de cercetare în educație

În cadrul studiilor doctorale mi-am dezvoltat deprinderi de cercetare și analiză a comunicării verbale la ora de limbă engleză și am folosit tehnici de investigație a discursului oral și a interacțiunii la clasă urmărind eficientizarea procesului didactic. Am aplicat metode de cercetare calitativă pentru analiza conversației la clasă în vederea îmbunătățirii calității conversației în limba engleză în contextul predării acesteia ca limbă străină. De asemenea am participat la proiecte de cercetare în cadrul CISG, UVT, și a centrului CODHUS, UVT, explorând noi ramuri ale lingvisticii aplicate.

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	Utilizator eficient computer, (formator modul <i>Web 2.0 in educatie</i> in cadrul Proiectului POSDRU 19/1.3/G/38652, a se vedea mai jos)
Alte competențe și aptitudini	Abilitate de relaționare, perseverență, creativitate, competitivitate, abordare pozitivă a situațiilor dificile, tenacitate, adaptabilitate, spirit de observație
Permis de conducere	B
Alte activități științifice recente	Membră în echipa de proiect de cercetare „Scriere academică specifică disciplinei în limbile română și engleză: modele de analiză contrastivă bazate pe corpusuri lingvistice” DACRE (2021-2022), PN-III-P4-ID-PCE-2020-0821, ctr. Nr. PCE 158/2021 Formator proiect POCU “Împreună universități și angajatori. Un sistem integrat de programe educaționale inovative”, ID proiect - POCU 121030, februarie 2019 – septembrie 2020 Participant proiect cercetare post-doctorală „Educație antreprenorială și consiliere profesională pentru doctoranzi și cercetători postdoctorali în vederea organizării transferului de cunoaștere din domeniul științelor socio-umaniste către piața muncii” – ATRIUM, POCU/380/6/13/123343, decembrie 2019 - noiembrie 2020 Formator proiect FDI “UVT teaching brand - un model de instruire pentru stimularea învățării de profunzime a studenților”, ID proiect ID CNFIS-FDI-2018-0063, iunie - septembrie 2018 Participant proiect FDI “Sistem integrat de perfecționare psihopedagogică continuă pentru cadrele didactice universitare în Universitatea de Vest din Timișoara”, ID proiect ID CNFIS-FDI-2017-0518, 2017 Formator - Atelier de formare “Standardizarea evaluării competențelor de producere de mesaje orale” organizat de Inspectoratul Școlar Județean Timiș, 21.01.2015 Formator și mentor în programul <i>Blended Learning Project</i> for teachers working in the primary and secondary school system, a POSDRU/19/1.3/G/38652 European Funded Project, December 2007 – January 2013 Membră în echipa de proiect de cercetare în cadrul proiectului Grundvig <i>Is Women Education a(t) Risk?</i> octombrie 2011 – iulie 2013 (project ID - 2011-1-AT1-GRU06-04830 5) Formator în cadrul workshop-ului <i>Interviul în Engleză</i>, în proiectul ABCul Angajării organizat de OSUT, Timișoara – 8 aprilie 2014 (http://abc.osut.ro/category/abc-ul-angajarii/) Referent științific pentru <i>The Crossword Express</i> de Angela Todoruț, carte de exerciții distractive de limba engleză – Ed. Paralela 45, Pitești, 2009 Formator în programul PIR (Proiectul pentru învățământ rural) de educație a adulților inițiat de Ministerul Educației și Cercetării - octombrie 2006 – iunie 2007 Trainer colaborator al British Council Timișoara în cadrul proiectului „Liderii Mileniului Trei” – „Curajul Acțiunii Civice” (Leadership civic) – martie 2006 - iunie 2006 Trainer colaborator al British Council Timișoara în cadrul proiectului „Reading Voyage” (Club de lectură pentru copii) - aprilie 2006 - iunie 2006

Colaborator al British Council, Timișoara, în cadrul proiectului *As Is When* - pe tema – Educație prin artă – Metode educaționale interdisciplinare - noiembrie 2004

Participare la diferite conferințe pe teme de cercetare și educație - GlobELT 2019 – Cipru; *British and American Studies* -Timișoara (2003-2019); *Professional Communication and Translation Studies* – Timișoara (2013, 2017); *Conferința Internațională de Științe Sociale Aplicate ISSA* - Timișoara (iunie 2012); *Symposium of Social Sciences Today: Between Theory and Practice* - Timișoara (mai 2011), *Tinerii și Cercetarea Multidisciplinară* –Timișoara (noiembrie 2011); *Diversity and Communication in the Context of Globalization* - Brașov (martie 2007); seminarul regional QUEST pe tema *World of Classroom Creativity and Culture* – Belgrad (mai 2005); *De-constructions of Identity* – Cluj-Napoca (aprilie 2004); *Instrumente de calitate în metodica predării limbii engleze* (6-7 iunie 2003)

Co-editor *Romanian Journal of English Studies* (2017-2023) <https://content.sciendo.com/view/journals/rjes/rjes-overview.xml>; co-editor *Gender Studies* (2018-) <https://content.sciendo.com/view/journals/genst/genst-overview.xml>

Membră a Centrului Interdisciplinar de Studii de Gen (<https://genderstudies.uvt.ro/echipa/>)

Activitate cercetare

Cărți publicate

- Mureșan, Valentina. 2017. *Oral Communication in the English as a Foreign Language Classroom*. Timișoara: Editura Universității de Vest

Capitole de carte publicate

- Mureșan, V., Rogobete, R., Bucur, A.-M., Chitez, M. and Dincă, A. (2022). "Phraseology in Romanian Academic Writing: Corpus Based Explorations into Field-Specific Multiword Units". In D. Anca, M. Chitez, L. Dinu and M. Dobre (Eds.), *Recent Advances in Digital Humanities. Romance Language Applications*, Bern: Peter Lang, pp. 29-48.
- Mureșan, Valentina. 2016 – "Sweeping her off her Feet. Courting Moves and Language", in L. Frentiu (ed.) *What's in a Balcony Scene*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp.53-63.
- Mureșan Valentina. 2016. "Developing Communication Skills in Romania in the Digital Era." In Dejica, Daniel, Gyde Hansen, Peter Sandrini, Iulia Para (Eds.), *Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives*. Warsaw / Berlin: De Gruyter Open. – to be published April 2016 - <http://www.degruyter.com/browse?t1=LS-01-05>
- Mureșan Valentina. 2016. "Metaphors in Oral Classroom Discourse: The case of the "Soc[k]" Dictionary", in Loredana Punga (ed.) *Language in Use. Metaphors in Non-Literary Contexts*, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, pp.193-205.

Articole științifice publicate

- Muresan V. (Rogobete Roxana, Mureșan Valentina, Chitez Mădălina). 2024. "Între uz și abuz? Anglicismele în scrierea academică din România. Studiu de caz: corpusul EXPRES", în *Quaestiones Romanicae XI, Diversitate culturală și plurilingvism în spațiul romanic*, Tomul 1, Conferințe plenare. Limba și literatura latină. Limba română. Literatura română. Actele Colocviului Internațional Comunicare și cultură în Romania europeană (ediția a XI-a), Timișoara, Editura Universității de Vest, 2024, ISSN: 2457-8436, ISSN-L: 2457-8436, ISBN GENERAL: 978-630-327-004-3, ISBN: 978-630-327-005-0, DOI: 10.35923/QR, <https://ciccre.uvt.ro/index.php/ro/qvaestiones-romanicae/quuestiones-romanicae-xi> (CNCS B pentru Filologie; ERIH PLUS, Index Copernicus, CEEOL, DRJI, ResearchBib, SIS, Anvur, MIAR, WorldCat, Fabula), p. 278-289. DOI: 10.35923/QR.11.01.22. https://ciccre.uvt.ro/sites/default/files/2024-07/gr_xi_1_roxana_rogobete_valentina_muresan_madalina_chitez.pdf
- Mureșan. Valentina, Șerban, Andreea. 2023. "Building Translation Competence through Diary Studies: At the Crossroads of Students' Reflection and Imagination", in *Studia Univesrsitas Babeș-Bolyai Philologia*, vol68(1/2023):233-248, DOI: 10.24193/subbphilo.2023.1.13
- Muresan V. (Rogobete Roxana, Mureșan Valentina, Chitez Mădălina). 2023. "Liste de cuvinte academice în limbile română și engleză: o analiză contrastivă bazată pe corpus", în *Quaestiones Romanicae X, Identitate – Diversitate*, Tomul 1, Conferințe plenare. Limba și literatura latină. Limba română. Literatura română. Actele Colocviului Internațional Comunicare și cultură în Romania europeană (ediția a X-a), p. 373-386, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2023, ISSN: 2457-8436, ISSN-L: 2457-8436, ISBN GENERAL: 978-630-327-004-3, ISBN: 978-630-327-005-0, <https://ciccre.uvt.ro/index.php/ro/qvaestiones-romanicae/articole/liste-de-cuvinte-academice-limbile-romana-si-engleza-o-analiza>, DOI 10.35923/QR.10.01.27, (revistă indexată Index Copernicus, DRJI, SIS, ResearchBib, WorldCat, ERIH PLUS: https://erih.dimensions.ai/details/publication/pub.1160109069?and_facet_researcher=ur.010606314171.05)
- Bucur, A.-M., Chitez, M., Muresan, V., Dinca, A. and Rogobete, R. (2022) "EXPRES Corpus for A Field-specific Automated Exploratory Study of L2 English Expert Scientific Writing". In *Proceedings of the 13th Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2022)*, European Language Resources Association, Marseille, 20-25 June 2022, ISBN: 979-10-95546-72-6, p. 4739–4746. Available online <http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2022/pdf/2022.lrec-1.507.pdf>

- Chitez, M., Mureșan, V., Rogobete, R. (2022). "How to Write Good Academic Papers: Using the EXPRES Corpus to Extract Expert Writing Linguistic Patterns." Conference Proceedings, 12th International Conference the Future of Education, Hybrid Edition, Florence, Italy, 30 June-1 July 2022, Bologna, Filodiritto Editore, pp. 410-416
- Rogobete, R., Chitez, M., Mureșan, V., Damian, B., Duciuc, A., Gherasim, C., and Bucur, A.-M. (2021) "Challenges in Compiling Expert Corpora for Academic Writing Support". Conference Proceedings. 11th International Conference The Future of Education, Virtual Edition, 1-2 July 2021, 409-414. Florence: Filodiritto Editore.
- Goșa, Codruța, Valentina, Mureșan. 2021. "Exploring Online Teaching and Learning. A Case Study", in L. Frențiu (ed). Romanian Journal of English Studies vol. 18(1):88-97, 2021, DOI: 10.1515/rjes-2021-0010 (indexată EBSCO, ERIH PLUS, MLA, DOAJ, Ulrich).
- Goșa, Codruța; Mureșan Valentina. 2020. "Exploring the attitudes of philology students concerning the use of digital resources. A case study." In L.Frentiu (ed.), RJES – Romanian Journal of English Studies vol. 17/2020: 91-99. (ISSN online: 2286-0428) - <https://content.sciendo.com/view/journals/rjes/17/1/article-p91.xml?rskey=H3KRAZ&result=2>
- Mureșan, Valentina. 2020. "Re-Defining Communicative Competence for Multi-Modal Communication in the Digital Age", in I. Boldea (ed.), JRLS – Journal of Romanian Literary Studies, Arhipelag XXI Press, vol. 23/2020: 316-324. <http://asociatia-alpha.ro/jrls/23-2020-Jrls-a.pdf>
- Șerban, Andreea; Mureșan. Valentina. 2019. "Register and Translation Competence Acquisition. Investigating Student Attitudes", in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai Philologia*, vol64(4):213-230, DOI:10.24193/subbphilo.2019.4.13
- Mureșan, Valentina. 2014. "Words Used in TheClassroom. A Contrastive Lexical Analysis of Two Instances of Oral Communication". In L. Frențiu, D. Mădroane and A. Șerban (eds). *Romanian Journal of English Studies*. 11(1):279-289. DOI:10.2487/rjes-2014-0032.
- Dascăl, Reghina; Irina Diana Mădroane; Valentina Mureșan; Andreea Pele; Andreea Șerban. *Educația femeilor – un atu sau un risc?* Timișoara: Editura Universității de Vest, 2013.
- Mureșan, Valentina. 2011. "In Pursuit of Authentic Oral Communication in the EFL Classroom" in Frențiu L. Mădroane D, Șerban A. (eds). *Romanian Journal of English Studies*. 8: 113-125.

Traduceri / traduceri articole de specialitate:

- de Lorris, Guillaume; Jean de Meun. 2020. *Romanul trandafirului*, ediție bilingvă, traducere de Dascăl Reghina, Mureșan Valentina și Șerban Andreea, București: Polirom.
- Gheltofan, Daniela, 2013. "Phraseological Antonymy in Romanian. Theoretical and Practical Considerations" in Cernicova-Bucă, M., Dejica, D. (eds.) *Professional Communication and Translation Studies*, vol.6 (1-2)/2013, Timișoara: Editura Politehnica, pp: 97-108

Recenzii științifice:

- Mureșan, V. 2023. "Corina Martin-Iordache . Education With Meaning. A Teacher's Journal From The Years of the Covid-19 Pandemic 2019-2021." B.A.S. British and American Studies, 29(1): 320-323. DOI: 10.35923/BAS.29.32 (ESCI, SCOPUS, CEEOL: <https://bas.journals.uvt.ro/>)
- Muresan, V. 2021. "Nicoletta Vasta, Anthony Baldry (Eds.). Multiliteracy Advances and Multimodal Challenges In ELT Environments" British and American Studies, 27(1): 297-302, Timișoara: Editura Universității de Vest (indexată ESCI, SCOPUS, CEEOL: <https://bas.journals.uvt.ro/>)
- Muresan, V. 2018. "Renate Haas (Ed.). 2015."Rewriting Academia. The Development of the Anglicist Women's and Gender Studies of Continental Europe", Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015, 442 pp., ISBN 978-3-631-66985-3, Gender Studies, Volume 16/2018", DOI: <https://doi.org/10.2478/genst-2018>
- Muresan, V. 2015. "Vajdová Libuša (ed.), "Present State of Translation Studies in Slovakia", Bratislava: Slovak Academic Press, 2013, 263 p., ISBN: 978-80-89607-12-9, Translationes, Volume 7, 2015" DOI: 10.1515/tran-2016-0014.<https://content.sciendo.com/view/journals/tran/7/1/tran.7.issue-1.xml>

Proiecte de cercetare, formare, granturi

- Membră în echipa de proiect de cercetare UNITA Starting Grant - Automating clinical scoring with LLMs: A pragmatic digital transition - AI for Pragmatics (Sept 2025 – Sept 2026)
- Membră în echipa de proiect de cercetare „AVTIA. Audiovisual Translation for Inclusion and Accessibility” (2024-2025), 2024-1-RO01-KA220-HED 000249675
- Membră în echipa de proiect de cercetare „Scriere academică specifică disciplinei în limbile română și engleză: modele de analiză contrastivă bazate pe corpusuri lingvistice” DACRE (2021-2022), PN-III-P4-ID-PCE-2020-0821, ctr. Nr. PCE 158/2021
- Formator, proiect POCU, „Împreună universități și angajatori. Un sistem integrat de programe educaționale inovative”, ID proiect POCU 121030, perioada februarie 2019 – februarie 2021.
- Formator proiect CNFIS, "West University of Timișoara (Late) Summer School", CNFIS-FDI-2020-0498-Dezvoltare instituțională prin internaționalizare pentru toți la Universitatea de Vest din Timișoara, septembrie-decembrie 2020.
- Participant cercetător postdoctoral în cadrul proiectului *Educație antreprenorială și consiliere profesională pentru doctoranzi și cercetători postdoctorali în vederea organizării transferului de cunoaștere din domeniul științelor socio-umaniste către piața muncii* – ATRIUM, POCU/380/6/13/123343, decembrie 2019-noiembrie 2020
- Formator, proiect FDI "UVT teaching brand - un model de instruire pentru stimularea învățării de profunzime a studenților, ID proiect CNFIS-FDI-2018-0063, iunie - septembrie 2018
- Participant proiect FDI "Sistem integrat de perfecționare psihopedagogică continuă pentru cadrele didactice universitare în Universitatea de Vest din Timișoara", ID proiect CNFIS-FDI-2017-0518, 2017
- Cercetător în perioada septembrie 2011 – iunie 2013, în cadrul proiectului internațional Grundtvig *Is Women Education a(t) Risk?*, Centrul Interdisciplinar de Studii de Gen, Universitatea de Vest din Timișoara. Director de proiect – Conf. Dr. Reghina Dascăl. GRU-11-P-LP-140-TM-AT (national ID); ID proiect: 2011-1-AT1-GRU06-04830 5; perioada: 01.08.2011 – 31.07.2013; finanțator: ANPCDEFP; suma: 79.200 EURO.
- Formator, mentor și evaluator în cadrul proiectului "Formarea continuă a cadrelor didactice după un model inovativ de tip «blended learning»"; Proiect cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial pentru Dezvoltarea Resurselor Umane 2007 – 2013; Axa prioritară:1; Domeniul major de intervenție:1.3. "Dezvoltarea Resurselor Umane în Educație și Formare"; beneficiar: COLEGIUL NAȚIONAL BĂNĂȚEAN TIMIȘOARA; ID proiect: POSDRU/19/1.3/G/38652; perioada: 2007 – 2013; valoare proiect 1.467.600 RON, manager de proiect – Rodica Emilia Beicu.
- Mentor din partea Facultății de Litere pentru studenți de la secția Limbi Moderne Aplicate, implicați într-un program special de practică direct cu firme partenere din mediul de afaceri Timișorean. În mai 2011, Proiectul "Practica-Ta", parte a programului multi-regional integrat de stagii de practică pentru studenți în vederea creșterii gradului acestora de angajabilitate, desfășurat de firma ADECO, proiect cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial pentru Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013, Axa Prioritară 2 - Corelarea învățării pe tot parcursul vieții cu piața muncii; Domeniul major de intervenție 2.1 - Tranziția de la școală la viața activă; Contract POSDRU/90/2.1/S/52839.
- Participant grant CNCSIS – workshop exploratoriu cu participare interregională cu titlul *Limba și dezvoltarea gândirii critice. Cazul revistelor de divertisment pentru tineret* – 21-23 octombrie 2008; Catedra de Limba și Literatură Engleză, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest din Timișoara 21.10.2008-23.10.2008. Director de proiect: Prof. dr. Hortensia Pârlog; cod proiect WE 27; finanțator CNCSIS.